

**PARTNERI / PARTNERS:**





# «НОВОЕ И ТРАДИЦИОННОЕ В ПЕРЕВОДОВЕДЕНИИ И ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО»

# «NOVO I TRADICIONALNO U TRANSLATOLOGIJI I NASTAVI RUSKOG JEZIKA KAO STRANOG»

# "NEW AND TRADITIONAL IN TRANSLATING AND TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE"

**15. – 16. April 2022.**

**Banja Luka (Republika Srpska, BiH)**



**Join Zoom Meeting:** [**https://us06web.zoom.us/j/6791928209?pwd=NGFOSWVCY0VXTFdtMWZpMXE3bVp3QT09**](https://us06web.zoom.us/j/6791928209?pwd=NGFOSWVCY0VXTFdtMWZpMXE3bVp3QT09)

**Meeting ID: 679 192 8209 Passcode:** **FDH540**

*Языки: русский / английский / языки народов БиГ*

*Jezici: ruski / engleski / jezici naroda BiH*

*Languages: Russian / English / languages of the people of BiH*

**«НОВОЕ И ТРАДИЦИОННОЕ В ПЕРЕВОДОВЕДЕНИИ И ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО»**

**«NOVO I TRADICIONALNO U PREVOĐENJU I NASTAVI RUSKOG JEZIKA KAO STRANOG»**

**"NEW AND TRADITIONAL IN TRANSLATING AND TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE"**

**Время выступления на пленарном заседании – до 15 минут**

**Время выступления на секции – до 10 минут**

15 апреля 2022 г. Формат проведения – онлайн (Zoom)

15. April 2022. g. Način održavanja – onlajn (Zoom)

April 15, 2022 Manner of holding – online (Zoom)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **09:00 – 10:30**(БиХ)**10:00-11:30** (Москва) | **ЦЕРЕМОНИЯ ОТКРЫТИЯ****ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ 1****МОДЕРАТОР:** *Бранимир Чович***СЕКРЕТАРЬ:***Иван Голушин* | **CEREMONIJA OTVARANJA****PLENARNO ZASJEDANJE 1MODERATOR:** *Branimir Čović***SEKRETAR**: *Ivan Golušin* |  **OPENING CEREMONY****PLENARY SESSION 1MODERATOR:** *Branimir Covic***SECRETARY:** *Ivan Golushin* |
| **09:00 – 09:15** | **Санел Jакуповић –** *добродошлица / приветственное слово*Ректор Паневропейского университета «Апейрон»,проф., др. (Баня-Лука, Республика Сербская, БиГ) |
| **09:15 – 09:30** | **Русецкая Маргарита Николаевна****–** *добродошлица / приветственное слово*Ректор ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина», д.п.н., профессор (Москва, Россия) |
| **09:30 – 09:45** | **Катарина Држаић Лакетић –** *добродошлица / приветственное слово*Декан факультета филологических наук, Паневропейский университет «Апейрон», проф., др. (Баня-Лука, Республика Сербская, БиГ) |
| **09:45 – 10:00** | **Гарбовский Николай Константинович –** ПЕРЕВОДИМОСТЬ В СВЕТЕ КОГНИТИВНОЙ МОДЕЛИ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПЕРЕВОДАДиректор Высшей школы перевода (факультета) МГУ имени М.В. Ломоносова, академик-секретарь отделения образования и культуры Российской академии образования, академик Российской академии образования, д.ф.н., профессор (Москва, Россия) |
| **10:00 – 10:15** | **Бранимир Чович** **–** СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА (ОТ ПЕРЕВОДА КЛЮЧЕВЫХ ФРАГМЕНТОВ К ИДЕЕ ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ)Академик, профессор факультета филологических наук Панъевропейского университета «Апейрон», проф., д.ф.н. (Баня-Лука, Республика Сербская, БиГ) |
| **10:15 – 10:30** | **Костикова Ольга Игоревна** **–** ЦЕННОСТНЫЕ КОНСТАНТЫ ПЕРЕВОДА В ИСТОРИЧЕСКОЙ ПЕРСПЕКТИВЕДоцент, заместитель директора по научной работе, инновациям и международным научным связям Высшей школы перевода (факультета) МГУ имени М.В. Ломоносова, к.ф.н. (Москва, Россия) |
| **10:30-11:30**(БиХ)**11:30-12:30** (Москва) | **ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ 2МОДЕРАТОР:** *Лариса Ивановна Чович***СЕКРЕТАРЬ:** *Александр Шуклин* | **PLENARNO ZASJEDANJE 2****MODERATOR*:*** *Larisa Ivanovna Čović*SEKRETAR: *Aleksandar Šuklin* | **PLENARY SESSION 2****MODERATOR:** *Larisa Ivanovna Covic***SECRETARY:** *Alexander Shuklin* |
| **10:30-10:45** | **Хамраева Елизавета Александровна** **–** СОВРЕМЕННОЕ ПРЕПОДАВАНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО: ТЕХНОЛОГИИ И РЕШЕНИЯЗаведующий кафедрой лингводидактики РКИ и билингвизма, проф., д.п.н., Московский педагогический государственный университет (Москва, Россия) |
| **10:45-11:00** | **Калита Оксана Николаевна –** ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ТЕКСТ НА УРОКАХ РКИ: ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ В ПЕРЕВОДЕ НА ГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК ПОВЕСТИ А. С. ПУШКИНА «БАРЫШНЯ-КРЕСТЬЯНКА»Лектор, к.п.н., Фракийский университет им. Демокрита (Комотини, Греция) |
| **11:00-11:15** | **Сафонова Наталья Валентиновна** **–** ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ТЕКСТ – КУЛЬТУРНЫЙ КОД НАЦИОНАЛЬНОГО ЯЗЫКАПрофессор, д.ф.н., Ассоциация «Образование» (Тамбов, Россия) |
| **11:15-11:30** | **Зоран Р. Jовановић –** JЗИК У РАЉАМА ПОЛИТИКЕГлавни и одговорни уредник, часопис "Преводилац" за српску и страну филологију, општу и примењену лингвистику, лексикографију и преводилачке студије, Удружење научних и стручних преводилаца Србије (Србија) |
| **12:00-13:00**(БиХ)**13:00-14:00** (Москва) | **ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ 3****МОДЕРАТОР:** *Лариса Ивановна Чович***СЕКРЕТАРЬ:** *Дмитрий Курушин* | **PLENARNO ZASJEDANJE 3****MODERATOR***: Larisa Ivanovna Čović* **SEKRETAR:***Dmitrij Kurušin* | **PLENARY SESSION 3****MODERATOR:** *Larisa Ivanovna Covic***SECRETARY:** *Dmitry Kurushin* |
| **12:00-12:15** | **Иванова Ольга Юрьевна** Президент Союза переводчиков России, заведующий кафедрой русского языка как иностранного, Российская академия народного хозяйства и государственной службы при президенте Российской Федерации, доцент, кандидат культурологии (Москва, Россия) **Манченко Дарья Михайловна**Старший научный сотрудник, МГУ имени М.В. Ломоносова (Москва, Россия)ОТ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО ОТДЕЛЕНИЯ К ПРОФЕССИОНАЛЬНОМУ ОБУЧЕНИЮ (К ВОПРОСУ ОБ ИНТЕНСИФИКАЦИИ ОБУЧЕНИЯ ПРОФИЛЬНЫМ ДИСЦИПЛИНАМ В СИСТЕМЕ ДОВУЗОВСКОЙ ПОДГОТОВКИ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН) |
| **12:15-12:30** | **Чович Лариса Ивановна –** СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧСЕКИЙ АНАЛИЗ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТАПрофессор факультета филологических наук Панъевропейского университета «Апейрон», проф., д.ф.н. (Баня-Лука, Республика Сербская, БиГ) |
| **12:30-12:45** | **Рaдмило Н. Маројевић** **–** ЊЕГОШЕВ СПЈЕВ *ШЋЕПАН МАЛИ* И РУСКИ ПРЕВОДИ(ВЕРСИФИКАЦИЈА И ПОЕТИКА)Професор емиритус, др, Факултет филолошких наук, Паневропски универзитет Апеирон (Бања Лука, Република Српска, БиХ) |
| **12:45-13:00** | **Клюканов Игорь Энгелевич** **–** ПЕРЕВОДЯ СОНЕТЫ ШЕКСПИРА: ОПЫТ САМОРЕФЛЕКСИИ Проф., д.ф.н.,Восточно-Вашингтонский Университет (США) |
| ***ОБСУЖДЕНИЕ И ДИСКУССИЯ / RASPRAVA I DISKUSIJA / DEBATE AND DISCUSSION*** |

15 апреля 2022 г. Формат проведения – онлайн (Zoom)

15. April 2022. g. Način održavanja – onlajn (Zoom)

April 15, 2022 Manner of holding – online (Zoom)

|  |
| --- |
| **СЕКЦИЯ 1. ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ** **РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ** |
| **14:00 – 16:50** (Время БиГ)**15:00 – 17:50** (Московское время) | **МОДЕРАТОР: *АЛЕКСАНДР ШУКЛИН*****ВРЕМЯ ВЫСТУПЛЕНИЯ - ДО 10 МИНУТ** |
| **SEKCIJA 1. PROBLEMI I PERSPEKTIVE UČENJA RUSKOG JEZIKA KAO STRANOG NA DALJINU**  |
| **14:00 – 16:50** (vrijeme BiH)**15:00 – 17:50** (Moskovsko vrijeme) | **MODERATOR: *ALEKSANDAR ŠUKLIN*****VRIJEME ISTUPANJA - DО 10 MINUTA**  |
| **SECTION 1. PROBLEMS AND PERSPECTIVES OF DISTANCE LEARNING OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE**  |
| **14:00 – 16:50** (BiH time)**15:00 – 17:50** (Moscow time) | **MODERATOR: *ALEXANDER SHUKLIN*****SPEAKING TIME - up to 10 minutes** |
| 14:00-14:10 | **Татаринова Наталья Васильевна** | СЕТЕВОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБРАЗОВАНИИ: НОВЫЕ ПОДХОДЫ К ОРГАНИЗАЦИИ ОБУЧЕНИЯ РКИ |
| 14:10-14:20 | **Халеева Ольга Николаевна** | ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ЦЕЛЯХ: ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ И ПЕРСПЕКТИВЫ  |
| 14:20-14:30 | **Лешутина Ирина Анатольевна** | ПРОДУКТИВНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ: ЧТО? КАК? ЗАЧЕМ? |
| 14:30-14:40 | **Шуклин Александр Аркадьевич** | ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В СИСТЕМЕ ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ СЕРБСКОЙ |
| 14:40-14:50 | **Лесневская Димитрина Спасова** | ВОПРОСЫ РКИ В ЖУРНАЛЕ РУСИСТИКА БЕЗ ГРАНИЦ  |
| 14:50-15:00 | **Ушакова Александра Павловна** **Шишкина Светлана Александровна**  | ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ И СТРАНОВЕДЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ |
| 15:00-15:10 | **Попова Ольга Александровна** **Пепеляева Екатерина Александровна** | ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОГРАММНЫХ ПРИЛОЖЕНИЙ ПРИ ОБУЧЕНИИ ЛЕКСИКЕ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ КАК ИНОСТРАННОМУ |
| ***ПАУЗА / PAUZA / BREAK*** |
| 15:30-15:40 | **Ковалева Наталья Анатольевна** | ИЗУЧЕНИЕ ПИСЕМ А.С.ПУШКИНА И А.П.ЧЕХОВА НА ЗАНЯТИЯХ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО С КИТАЙСКИМИ МАГИСТРАНТАМИ-ФИЛОЛОГАМИ (ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ) |
| 15:40-15:50 | **Бадалова Елена Назимовна Гущина Ксения Николаевна** | ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЦИФРОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ КАК ИНОСТРАННОМУ |
| 15:50-16:00 | **Рудаков Михаил Александрович** **Рудакова Мария Михайловна** | ПРИЁМЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНЫХ НАВЫКОВ В КИТАЙСКОЙ АУДИТОРИИ НА УРОВНЕ А2-В1 |
| 16:00-16:10 | **Соболева Ольга Владимировна** | ОБУЧАЮЩИЙ ПОТЕНЦИАЛ МУЛЬТИМЕДИЙНОГО КОРПУСА В СОСТАВЕ НАЦИОНАЛЬНОГО КОРПУСА РУССКОГО ЯЗЫКА |
| 16:10-16:20 | **Агафонова Кристина Евгеньевна** | МЕМЫ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РКИ: УЗНАЁМ И ПОНИМАЕМ СКРЫТЫЕ СМЫСЛЫ |
| 16:20-16:30 | **Галактионова Нелли Анатольевна** | АКТИВИЗАЦИЯ ПОЗНАВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ: НОВОЕ И ТРАДИЦИОННОЕ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ |
| 16:30-16:40 | **Патиева Макка Муратовна** | СПОСОБЫ АКТИВИЗАЦИИ РЕЧЕМЫСЛИТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ УЧАЩИХСЯ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО |
| 16.40-16.50 | **Захарова Елена Александровна** | КОНТЕКСТНЫЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ РКИ: ИЗ ОПЫТА ПРЕПОДАВАНИЯ В КОРПОРАТИВНЫХ ГРУППАХ |
| ***ОБСУЖДЕНИЕ И ДИСКУССИЯ / RASPRAVA I DISKUSIJA / DEBATE AND DISCUSSION*** |

16 апреля 2022 г. Формат проведения – онлайн (Zoom)

16. April 2022. g. Način održavanja – online (Zoom)

April 16, 2022. Manner of holding – online (Zoom)

|  |
| --- |
| **СЕКЦИЯ 2. ПЕРЕВОД, ЯЗЫК И КУЛЬТУРА** |
| **10:00 – 12:00** (Время БиГ)**11:00 – 13:00** (Московское время) | **МОДЕРАТОР: *ОЛЬГА ЮРЬЕВНА ИВАНОВА******ЛАРИСА ИВАНОВНА ЧОВИЧ*** **ВРЕМЯ ВЫСТУПЛЕНИЯ – ДО 10 МИНУТ** |
| **SEKCIJA 2. PREVOD, JEZIK I KULTURA** |
| **10:00 – 12:00** (Vrijeme BiH)**11:00 – 13:00** (Moskovsko vrijeme) | **MODERATOR: *OLGA JURJEVNA IVANOVA* *LARISA IVANOVNA ČOVIĆ*VRIJEME ISTUPANJA – DО 10 MINUTA** |
| **SECTION 2. TRANSLATION, LANGUAGE, CULTURE** |
| **10:00 – 12:00** (BiH time)**11:00 – 13:00** (Moscow time) | **МОДЕРАТОР: *OLGA YURYEVNA IVANOVA******LARISA IVANOVNA СOVIС*SPEAKING TIME - UP TO 10 MINUTES** |
| 10:00- 10:10 | **Нестерова Наталья Михайловна**  | “ОМАРОВАЯ КАДРИЛЬ”, “ФОКСШПРОТ” И ДРУГИЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ТРЮКИ ПЕРЕВОДЧИКОВ СКАЗКИ ЛЬЮИСА КЭРРОЛЛА |
| 10:10- 10:20 | **Голушин Иван****Попова Ольга Александровна** | АФФИКСАЦИЯ И УНИВЕРБАЦИЯ КАК СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ФОРМЫ ВЫРАЖЕНИЯ ЭМОТИВНОСТИ В РУССКОМ И СЕРБСКОМ ЯЗЫКАХ |
| 10:20- 10:30 | **Байович Елена** | ФРАЗЕОЛОГИЯ ПОЭМЫ «СТЕПАН МАЛЫЙ» ПЕТРА II ПЕТРОВИЧА‑НЕГОША:ПРИСЛОВЬЯ КАК ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ЗАДАЧА |
| 10:30- 10:40 | **Авхачева Ирина Андреевна** | ВАРИАБЕЛЬНОСТЬ КРИТЕРИЕВ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА ПРИ ПЕРЕВОДЕ С ЛИСТА |
| 10:40- 10:50 | **Заводникова Елизавета Леонидовна** | ИНТЕРПРЕТАЦИЯ КАК СОСТАВЛЯЮЩАЯ СМЫСЛОВОГО ВОСПРИЯТИЯ ТЕКСТА В ПРОЦЕССЕ ПЕРЕВОДА |
| 10:50- 11:00 | **Хуснулина Разиля Рафинатовна** | К ВОПРОСУ О КОНСТРУИРОВАНИИ ОБРАЗОВ СРЕДСТАВАМИ ТЕЛЕВИДЕНИЯ |
| 11:20- 11:30 | **Попович Снежана Радовановна** | ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ, ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ И СТИЛИСТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ В РУССКОМ И СЕРБСКОМ ЯЗЫКАХ |
| 11:30- 11:40 | **Атанасовска Юлия Витальевна** | МЕТОД ВИЗУАЛИЗАЦИИ КАК ФАКТОР ФОРМИРОВАНИЯ ФИЛОЛОГИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ |
| ***ОБСУЖДЕНИЕ И ДИСКУССИЯ / RASPRAVA I DISKUSIJA / DEBATE AND DISCUSSION*** |

16 апреля 2022 г. Формат проведения – онлайн (Zoom)

16. April 2022. g. Način održavanja – onlajn (Zoom)

April 16, 2022 Manner of holding – online (Zoom)

|  |
| --- |
| **СЕКЦИЯ 3. СЕКЦИЯ МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ** |
| **12:00 – 13:10 (Время БиГ)****13:00 – 14:10 (Московское время)** | **МОДЕРАТОРЫ: *ДМИТРИЙ ДАНИИЛОВИЧ КУРУШИН,******ИВАН ГОЛУШИН*****ВРЕМЯ ВЫСТУПЛЕНИЯ – ДО 10 МИНУТ** |
| **SEKCIJA 3. SEKCIJA MLADIH NAUČNIKA** |
| **12:00 – 13:10 (Vrijeme BiH)13:00 – 14:10 (Moskovsko vrijeme)** | **MODERATOR: *DMITRIJ DANILOVIČ KURUŠINIVAN GОLUŠIN*VRIJEME ISTUPANJA – DО 10 MINUTA** |
| **SECTION 3. YOUNG STIENTISTS SECTION** |
| **12:00 – 13:10 (BiH time)****13:00 – 14:10 (Moscow time)** | **MODERATORS: *DMITRY DANILOVICH KURUSHINIVAN GОLUSHIN*SPEAKING TIME – UP TO 10 MINUTES** |
| 12:00-12:10 | **Курушин Дмитрий Даниилович**  | РЕАЛИИ РУССКОГО ДВОРЯНСКОГО БЫТА В АВТОБИОГРАФИЧЕСКОЙ ПРОЗЕ В. НАБОКОВА: АВТОРСКИЙ ПЕРЕВОД |
| 12:10-12:20 | **Соболева Ольга Владимировна****Рамазанова Регина Алисовна****Цибулько Елизавета Евгеньевна** | О ПРОЕКТЕ ИНТЕРНЕТ-КОНКУРСА «ЗНАТОКИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО»: КОНЦЕПЦИЯ, ОСОБЕННОСТИ ЗАДАНИЙ, ПЕРСПЕКТИВЫ РЕАЛИЗАЦИИ |
| 12:20-12:30 | **Сериков Наташа Десимировна** | АФОРИЗМЫ КАК ЯЗЫКОВАЯ АВТОХАРАКТЕРИСТИКА ГЕРОЕВ КОМЕДИИ «ГОРЕ ОТ УМА» А.С.ГРИБОЕДОВА И ВОПРОСЫ ИХ ПЕРЕВОДА НА СЕРБСКИЙ ЯЗЫК |
| 12:30-12:40 | **Разви Сайед Ата уль Вахид**  | КОДЫ КУЛЬТУРЫ И ПРОБЛЕМЫ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПЕРЕВОДА В КОНТЕКСТЕ РАЗВИТИЯ ОТНОШЕНИЙ РОССИИ И ПАКИСТАНА |
| 12:40-12:50 | **Бублик Екатерина Валерьевна**  | ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТОВ УИЛЬЯМА БАТЛЕРА ЙЕЙТСА РУССКОЙ ФОЛК-РОК-ГРУППОЙ «МЕЛЬНИЦА» В АЛЬБОМЕ «РАДОСТЬ МОЯ» |
| 12:50-13:00 | **Прихода Екатерина Андреевна** | ПОЭЗИЯ Б.Л. ПАСТЕРНАКА НА ОНЛАЙН-ЗАНЯТИЯХ ПО РКИ |
| 13:00-13:10 | **Абдолмалеки Нилуфар** | ИЗУЧЕНИЕ РУССКИХ ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРОК В ИРАНОЯЗЫЧНОЙ АУДИТОРИИ |
| ***ОБСУЖДЕНИЕ И ДИСКУССИЯ / RASPRAVA I DISKUSIJA / DEBATE AND DISCUSSION*** |

Организатор оставляет за собой право вносить изменения в программу.

Organizator zadržava pravo da unese izmjene u program.

The organizer reserves the right to make changes to the program.

Изменения в программе согласовываются с модераторами секций.

Promjene u programu koordiniraju se s moderatorima sekcija.

Changes in the program are coordinated with section moderators.